



U279 | Alza WC con reposabrazos abatibles  
مقعد مرحاض مع مساند للذراعين قابلة للطي  
WC-Aufsatz mit klappbaren Armlehnen  
Raised Toilet Seat with Folding Armrests  
Réhausse WC avec Accoudoirs Rabattables  
Rialzo per WC con poggiaabbraccia pieghevoli  
Alteador WC com repousa braços rebatíveis  
Сиденье для унитаза со складными подлокотниками



(ES)

#### PRECAUCIONES:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar esta ayuda técnica. Si tiene alguna duda, consulte siempre al establecimiento donde lo haya adquirido antes de comenzar su utilización.
- Conserve estas instrucciones para futura referencia.
- El alza de WC está diseñada para elevar la altura del inodoro y facilitar su uso cuando existe una limitación en la movilidad.
- Este producto está pensado sólo para uso doméstico y no es adecuado para su utilización en hospitales o residencias.
- Esta ayuda técnica no debe utilizarse para ningún otro uso distinto al previsto. No se ponga de pie en ella. No la utilice en mobiliario. No permita que los niños jueguen con ella. No modifique el producto ni le añada otros elementos.
- Se debe inspeccionar periódicamente y antes de su uso que los elementos de fijación siguen firmemente asegurados. Revise cuidadosamente el estado de todos los componentes del equipo. En caso de que alguno no estuviera en perfectas condiciones de uso se debe reemplazar por un repuesto original.
- La altura es de 10 cm. Peso máximo del usuario: 150 kg. Respete siempre el peso máximo del usuario.

#### MONTAJE E INSTALACIÓN:

1. Saque todos los componentes del embalaje. Compruebe que están todos los accesorios.
2. Fije los reposabrazos al alza mediante los tornillos.
3. Ajuste los 3 topos del alza a su WC, apriete los tornillos hasta que quede estable.

#### CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- Limpie y seque el asiento después de cada uso. Quite la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro, si fuese necesario. Seque posteriormente.
- No use limpiadores químicos agresivos o abrasivos. Pueden dañar el material del asiento.
- En caso de contaminación con material infectado, utilice los medios habituales de desinfección.
- Al final de su vida útil, deshágase del asiento de una forma responsable, preferentemente llevándolo a un punto limpio. En cualquier caso, respete las ordenanzas municipales al efecto.

**NOTA:** Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

(AR)

#### الاحتياطات:

- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام هذه الأداة المساعدة التقنية. إذا كان لديك أي استفسار، قم دائماً بالرجوع إلى المحل الذي اقتنيت منه المنتج قبل البدء باستخدامه.
- احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.
- تم تصميم مقعد المرحاض لرفع ارتفاع حوض المرحاض وتسهيل استخدامه عندما تكون هناك قيود في الحركة.
- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط وهو غير مناسب للاستخدام في المستشفيات أو في دور الإقامة.
- لا يجب استخدام هذه المساعدة التقنية لأي استعمال آخر غير الذي قد تم تصميمه له. لا تقف عليه. لا تستخدمه على الأثاث. لا تسمح للأطفال باللعب به. لا تقم بتعديل المنتج ولا إضافة عناصر أخرى إليه.
- يجب فحص عناصر التثبيت بشكل دوري وقبل استعماله للتأكد من أنها لا تزال مثبتة بإحكام. افحص بعناية حالة جميع مكونات الجهاز. وفي حال لم تكن واحدة منها في حالة ممتازة للاستعمال فيجب استبدالها بقطعة غير أصلية.
- الارتفاع 10 سم. الوزن الأقصى للمستخدم: 150 كغ احترم دائماً الحد الأقصى لوزن المستخدم.

#### التجميع والتركييب:

1. قم بإخراج جميع المكونات من العبوة. تأكد من وجود جميع الملحقات.
2. ثبت مساند الذراعين لأعلى باستخدام البراغي.
3. اضبط أطراف المقعد الثلاثة بالمرحاض، وشد البراغي حتى يبقى ثابتاً.

#### العناية والصيانة:

- نظف وجفف المقعد بعد كل استخدام. قم بإزالة الأوساخ بقطعة قماش مبللة وصابون محايد، إذا لزم الأمر. جففه بعد ذلك.
- لا تستخدم منظفات كيميائية قوية أو كاشطة. يمكنها إتلاف مادة المقعد.
- في حالة التلوث بمواد مصلية، استخدم وسائل التطهير المعتادة.
- عند نهاية عمره الافتراضي، تخلص من المقعد بطريقة مسؤولة، ويفضل أن يكون ذلك عن طريق نقله إلى نقطة جمع للنفايات. وفي كل حال من الأحوال، احترم تعليمات البلدية في هذا الصدد.

**ملاحظة:** يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض.

(DE)

**VORSICHTSMAßNAHMEN:**

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses technische Hilfsmittel verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich vor der Verwendung des Produktes an das Geschäft, in dem Sie es erworben haben.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
- Der WC-Aufsatz dient dazu, die Höhe der Toilette zu erhöhen und die Benutzung zu erleichtern, wenn eine Einschränkung der Mobilität vorliegt.
- Dieses Produkt ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt und nicht für die Verwendung in Krankenhäusern oder Pflegeheimen geeignet.
- Dieses technische Hilfsmittel darf für keine anderen Zwecke als die vorgesehenen verwendet werden. Stellen Sie sich nicht auf diesen. Verwenden Sie ihn nicht an Möbeln. Kinder dürfen nicht mit diesem Toilettensitz spielen. Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.
- Die Befestigungselemente sollten vor dem Gebrauch und danach in regelmäßigen Abständen überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie noch sicher befestigt sind. Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand aller Komponenten des Hockers. Sollten dabei Mängel festgestellt werden, sind die betreffenden Komponenten des Produkts mit einem Originalersatzteil zu ersetzen.
- Die Höhe beträgt 10 cm. Höchstgewicht des Benutzers: 150 kg. Beachten Sie immer das Höchstgewicht des Benutzers.

**MONTAGE UND INSTALLATION:**

1. Nehmen Sie alle Komponenten aus der Verpackung. Prüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden sind.
2. Befestigen Sie die Armlehnen mit den Schrauben am Toilettenaufsatz.
3. Stellen Sie die 3 Anschläge des Toilettenaufsatzes auf Ihr WC ein; ziehen Sie die Schrauben fest, bis er stabil ist.

**PFLEGE UND WARTUNG:**

- Reinigen und trocknen Sie den Sitz nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch und ggf. Neutralseife. Anschließend trocknen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Material des Sitzes beschädigen.
- Im Falle einer Verschmutzung mit infiziertem Material verwenden Sie die üblichen Mittel zur Desinfektion.
- Entsorgen Sie den Sitz am Ende seiner Nutzungsdauer auf verantwortungsvolle Weise, vorzugsweise in einer umweltfreundlichen Entsorgungsstelle. Beachten Sie in jedem Fall die entsprechenden Gemeindeverordnungen.

**HINWEIS:** Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

(ENG)

**WARNINGS:**

- Read carefully these instructions before the patient uses this daily living aid. For any doubt, consult always the establishment where you have acquired it before using it.
- Keep these instructions for future reference.
- The toilet lift is designed to raise the height of the toilet and facilitate its use when there is a limitation in mobility.
- This product is intended for domestic use only and is not suitable for use in hospitals or nursing homes.
- This aid living day should never be used for any other use different to the intended one. Do not use this product as a staircase, do not stand up on it. Do not use it as furniture. Do not allow children to play with this product. Do not modify the product nor add other elements on it.
- You should check regularly and before its use that the fixing elements are firmly secured. Check carefully the state of the components of the equipment. In the case that one of them appears not to be in good condition of use you should substitute it by an original spare part.
- The height is of 10 cm. Maximum patient weight: 150 kg. Respect always the maximum weight.

**ASSEMBLY AND INSTALLATION:**

1. Take all the components off the packaging. Verify that all the accessories are included.
2. Attach the armrests to the lift using the screws.
3. Adjust the 3 limits of the raised toilet seat to your toilet seat, tighten the screws until it stays stable.

**CARE AND MAINTENANCE:**

- Wash and dry the seat after each use. Remove the dirtiness with a wet cloth and neutral soap, if necessary. Then dry.
- Do not use aggressive or abrasive chemical cleaners. They can damage the seat.
- In case of contamination with infected material, use the usual ways of disinfection.
- At the end of its lifetime, get rid of the seat in a responsible way, preferably by taking it to a recycling centre. In any case, respect the local laws to that effect.

**NOTE:** Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient resides.



3

(FR)

**PRECAUTIONS:**

- Lire soigneusement ces instructions avant que le patient utilise cette réhausse WC. Pour tout doute, consulter toujours avec l'établissement où le produit a été acquis avant de commencer son utilisation.
- Conserver ces instructions pour future référence.
- L'élevateur pour toilettes est conçu pour rehausser la hauteur des toilettes et faciliter leur utilisation lorsque la mobilité est réduite.
- Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement et ne convient pas à une utilisation dans les hôpitaux ou les maisons de repos.
- Cette aide pour la vie quotidienne ne doit pas être utilisée pour tout autre usage que celui prévu. Ne pas utiliser le produit comme une échelle, ne pas se mettre debout sur le siège. Ne pas utiliser comme mobilier. Ne pas permettre que les enfants jouent avec ce produit. Ne pas modifier le produit ni lui ajouter d'autres éléments.
- Il faut réviser périodiquement, et avant tout usage, que les éléments de fixation soient fermement assurés. Réviser soigneusement l'état de tous les composants de l'équipement. Dans le cas où il y aurait un composant qui ne soit pas en parfaites conditions d'utilisation, il faudra le remplacer par un rechange original.
- La hauteur est de 10 cm. Poids maximum de l'utilisateur : 150 kg. Respecter toujours le poids maximum de l'utilisateur.

**MONTAGE ET INSTALLATION:**

1. Retirer tous les composants de l'emballage. Vérifier que tous les accessoires soient bien inclus.
2. Fixez les accoudoirs au lève-personnes à l'aide des vis.
3. Ajuster les 3 butoirs de la réhausse à votre WC, serrer les vis jusqu'à ce que soit stable.

**SOINS ET ENTRETIEN:**

- Nettoyer et sécher le siège après chaque usage. Retirer la saleté avec un torchon humide et savon neutre, si nécessaire. Puis sécher.
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage chimiques, agressifs ou abrasifs. Ils peuvent endommager le matériel du siège.
- Dans le cas de contamination avec matériel infecté, utiliser les moyens habituels de désinfection.
- A la fin de la vie utile de ce produit, se défaire de la réhausse de manière responsable, de préférence en l'amenant à un point de recyclage. Dans tous les cas, respecter les arrêtés municipaux à cet effet.

**REMARQUE:** En cas d'incident grave dû au dispositif, veuillez le communiquer au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre où réside l'utilisateur ou le patient.

(IT)

**PPRECAUZIONI:**

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo ausilio tecnico. In caso di dubbi, contattare il negozio in cui è stato acquistato il prodotto prima del suo utilizzo.
- Conservare queste istruzioni come riferimento per il futuro.
- Il rialzo per WC è progettato per aumentare l'altezza del water e facilitarne l'uso in caso di mobilità ridotta.
- Questo prodotto è pensato esclusivamente per l'uso domestico e non è adatto per gli ospedali o le residenze per anziani.
- Questo ausilio tecnico non deve essere utilizzato per usi diversi da quello previsto. Non salire in piedi sul dispositivo. Non usarlo sui mobili. Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo. Non modificare o aggiungere altri elementi al prodotto.
- I dispositivi di fissaggio devono essere ispezionati periodicamente e prima dell'uso per assicurarsi che siano ben fissati. Controllare attentamente le condizioni di tutti i componenti. Nel caso in cui uno dei componenti non fosse in perfette condizioni deve essere sostituito con un ricambio originale.
- Altezza: 10 cm. Peso massimo dell'utilizzatore: 150 kg. Rispettare sempre la portata massima indicata.

**MONTAGGIO E INSTALLAZIONE:**

1. Rimuovere tutti i componenti dalla confezione. Verificare che siano inclusi tutti gli accessori.
2. Fissare i poggibraccia al rialzo con le viti.
3. Regolare i 3 fermi del rialzo al water, e stringere le viti finché non sono fissate.

**CURA E MANUTENZIONE:**

- Pulire e asciugare la seduta dopo ogni utilizzo. Rimuovere lo sporco con un panno umido e un sapone neutro, se necessario. Quindi asciugare.
- Non utilizzare detergenti chimici aggressivi o abrasivi. Possono danneggiare il materiale della seduta.
- In caso di contaminazione con materiale infetto, utilizzare i consueti mezzi di disinfezione.
- Al termine della sua vita utile, smaltire la seduta in modo responsabile, preferibilmente conferendola in un'isola ecologica. In ogni caso rispettare le ordinanze comunali in tal senso.

**NOTA:** Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

(PT)

#### PRECAUÇÕES:

- Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar esta ajuda técnica. Se tiver alguma dúvida, consulte sempre o estabelecimento onde o tenha adquirido antes de começar a sua utilização.
- Conserve estas instruções para futura referência.
- O alteador de WC é concebido para elevar a altura da sanita e facilitar a sua utilização quando existe uma limitação na mobilidade.
- Este produto destina-se apenas a uso doméstico e não é adequado para utilização em hospitais e asilos.
- Esta ajuda técnica não se deve utilizar para nenhum uso distinto ao previsto. Não se ponha de pé nela. Não a utilize em mobiliário. Não permita que as crianças brinquem com ela. Não modifique o produto nem acrescente outros elementos.
- Deve-se inspecionar periodicamente e antes de usar verifique os elementos de fixação estão firmemente apertados. Verifique cuidadosamente o estado de todos os componentes do equipamento. No caso de que algum não esteja em perfeitas condições de uso deve-se substituir por uma peça original.
- Peso máximo do usuário: 150 kg. Respeite sempre o peso máximo do utilizador.

#### MONTAGEM E INSTALAÇÃO:

1. Tire todos os componentes da embalagem verifique que estão todos os acessórios.
2. Fixar os apoios de braços ao elevador usando os parafusos.
3. Ajuste os 3 topos do alteador na sua sanita aperte os parafusos até que fique estável.

#### LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

- Limpe e seque o assento depois de cada utilização. Tire a sujidade com um pano húmido e sabão neutro, se for necessário. Seque posteriormente.
- Não use produtos químicos agressivos ou abrasivos. Podem danificar o material do assento.
- No caso de contaminação com material infectado, utilize os métodos habituais de desinfecção.
- No final da sua vida útil inutilize-o de uma forma responsável, preferencialmente entregando-o a num eco ponto. Em todos os casos respeite as normas de higiene Municipal para o efeito.

**NOTA:** Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

(RU)

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием данного технического изделия. В случае сомнений, прежде чем использовать изделие, обратитесь к врачу или в магазин, где вы его приобрели.
- Сохраните эти инструкции для использования в будущем.
- Сиденье для унитаза предназначено для увеличения высоты унитаза и облегчения его использования людям с ограниченной подвижностью.
- Этот продукт предназначен только для домашнего использования и не подходит для использования в больницах или домах престарелых.
- Данное техническое изделие не должно использоваться с другой целью. Не становитесь на него сверху. Не используйте его в качестве мебели. Не позволяйте детям играть с этим изделием. Не модифицируйте продукт и не добавляйте к нему другие элементы.
- Крепежные детали следует периодически проверять, чтобы убедиться в надежном соединении. Тщательно проверьте состояние всех компонентов изделия. Если какой-либо из них поврежден, его необходимо заменить, используя оригинальные запасные детали.
- Высота сиденья - 10 см. Максимальный вес пользователя: 150 кг. Не превышайте указанный максимальный вес пользователя.

#### СБОРКА И УСТАНОВКА:

1. Извлеките все компоненты из упаковки. Убедитесь, что все детали на месте.
2. Прикрепите подлокотники к сиденью с помощью винтов.
3. Отрегулируйте 3 упора сиденья, прикрепив к унитазу, затяните винты до упора.

#### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Вымойте и высушите сиденье после каждого использования. При необходимости удалите загрязнения влажной тканью и нейтральным мылом. После этого просушите.
- Не используйте агрессивные или абразивные химические чистящие средства. Они могут повредить материал сиденья.
- В случае заражения инфицированным материалом используйте обычные средства дезинфекции.
- По истечении срока службы утилизируйте сиденье ответственным образом, желательно отправив в центр сбора материалов. В любом случае следуйте постановлениям муниципалитета по этому поводу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.



5



**Importado/Distribuido por:**

PRIM, S.A

Avenida del Llano Castellano, 43

Planta 3 28034 Madrid España/Spain



BestCare International LTD.

N° 18, lane 274 Yucheng S.Rd.,

Yangmei Dist., Taoyuan City 32665, Taiwan (ROC)



Lotus NL B.V

Koningin Julianaplein 10, 1e Verd

2595AA The Hague, Netherlands

IU.293.1 06.07.2021 RT-8040